

B KULTURWISSENSCHFTEN

BC PHILOGIE. SPRACHEN UND SPRACHWISSENSCHAFT

BCE Latein

LEHRBUCH

26-4 *Einführung in die lateinische Kirchensprache* / Johannes Zwior. Nach Vorarbeiten von Rodrigo Kahl und auf Grundlage seines Buches "Latein für jeden" völlig neu überarbeitet von Francesco Serwe. - 1. Aufl. - Kulmbach : Verlagsbuchhandlung Sabat, 2026. - 188 S. ; 21 cm. - ISBN 978-3-911627-12-2 : EUR 19.90
[##0374]

Zuweilen scheint es ratsam, ein Buch gegen den Strich (und Verlagsangaben) zu lesen – oder schlicht: ganz genau. Geboten wird hier eine „Einführung in die lateinische Kirchensprache“.¹

Das bedeutet hier auf 29 Kapitel² verteilte kontextlose Einzelsätze in zweisprachiger Präsentation. So wird der Ansatz von Pater Rodrigo H. Kahl OP gleichsam umgesetzt³ - „hier jedoch mit einem besonderen Schwerpunkt auf der systematischen Erarbeitung der Grammatik“.⁴

Es geht allerdings nicht um einen Sprachlehrgang oder „das Lernen der Sprache“ (*Vorwort*, Studienanleitung, S. 7) einschließlich „der persönlichen Lektüre sowie des Studiums der Kirchenväter und großen Theologen“

¹ Bei aller äußerlichen Ähnlichkeit sei hingewiesen auf das völlig anders angelegte und ausgerichtete *Latein - eine Einführung* / Harm Pinkster ; Caroline Kroon. Aus dem Niederländ. übers. von Roland Hoffmann. - Heidelberg : Winter, 2006. - X, 183 S. : Ill., Kt. : 24 cm. - (Sprachwissenschaftliche Studienbücher). - ISBN 978-3-8253-5267-7. - Inhaltsverzeichnis: <https://d-nb.info/981181678/04>. - Im Original lautet der Zweititel vielsagend *een eerste kennismaking* und allein das völlig verschiedene Layout (Schriftgröße und Satzspiegel) bleibt in der Titelaufnahme bis zur Absurdität unkenntlich.

² Inhaltsverzeichnis demnächst unter: <https://d-nb.info/140201743X>

³ *Latein für jeden - einfach und effektiv lernen* : die Methode des Lesens in zwei Sprachen nach Heinrich Schliemann / Rodrigo H. Kahl OP. - 1. Aufl. - Kulmbach : Verlagsbuchhandlung Sabat, 2023. - VI, 228 S. ; 24 cm + 2 Abdeckblätter. - ISBN 978-3-943506-15-0 : EUR 16.00 [#8641]. - Rez.: *IFB 23-2*
<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=12094> - Man vergleiche komplementär dazu auch die Buchanzeigen bzw. Rezensionen unter <https://de.catholicnewsagency.com/article/2154/latein-fur-jeden-ein-neues-buch-beanspruch-beim-lernen-der-kirchensprache-zu-helfen> [26-10-09; auch für die weiteren Links] bzw.

<https://journals.ub.uni-heidelberg.de/index.php/fc/article/view/102306>

⁴ <https://www.vb-sabat.de/autoren-von-a-z/zwior-johannes/>

(Buchrückseite);⁵ der ursprüngliche Langtitel des erstmals 1911 erschienenen Buches ‚zum Gebrauch für Frauenklöster und andere religiöse Genossenschaften sowie für Organisten, Chorsänger usw.[!]‘ verweist schon eher auf den innerkirchlichen Hintergrund dieser Publikationen, die (nur folgerichtig?) geradezu programmatisch *intra muros* ihr Sonderdasein führen.⁶

Es geht um Repetieren und Rezitieren, jedwede Transparenz wird gescheut das Weihwasser vom Teufel. So kann man sich Register aller Art (Wörterverzeichnisse, Sachregister, Quellennachweis) ersparen:⁷ „Lassen Sie sich ... in Ihrem Üben nicht von der Grammatik aufhalten. Es ist wichtig in Kontakt mit der Sprache zu kommen. Wiederholen Sie oft frühere Lektionen! [⁸] Lesen Sie die lateinischen Texte immer wieder! So nehmen Sie Stück für Stück die neue Sprache in sich auf. Lernen Sie auch immer wieder Textstücke auswendig.“ (nb.: „Auch das hilft ungemein.“ Vorwort, S. 7)

Es geht um Verinnerlichung,⁹ nicht um kritisches Hinterfragen oder Diskussionen (z.B. mit kirchenfremden oder ungläubigen Menschen). Es steht dem Rezensenten nicht an, diesen Weg der Frömmigkeit zu be- oder gar zu verurteilen; dem Text der Buchrückseite wird man trotzdem mit Skepsis und erheblichen Vorbehalten begegnen dürfen: „Das Buch eignet sich besonders für das Selbststudium und führt durch angeleitetes Lesen, Wiederholen und Einprägen zu einem unmittelbaren Sprachverständnis. So wird Latein zur *lingua viva*: als Sprache der Liturgie, des Stundengebets und der Psalmen Ein klarer, praxisnaher Einstieg für alle, die Latein nicht nur lernen, sondern im geistlichen und kulturellen Leben anwenden wollen.“ Angesichts dieser Zielgruppe wird man getrost die Frage zurückstellen (können), ob mit dieser grundlegend neu bearbeiteten und konzipierten Fassung (‚Erschließung‘) eines bewährten Klassikers des Kirchenlateins (in enger Anlehnung an Fußn. 3) auch die vollständige Lektüre allein der Hauptwerke Augustins (***De trinitate***, ***De civitate Dei***, ***Confessiones***) in den engen Grenzen eines Menschenlebens gelingen sollte.

Friedemann Weitz

⁵ „Die Grundlage bildet das Kleine Marienoffizium“ - ist es da noch ernstlich angemessen, von einem „gezielt ausgewählte[n] Wortschatz und klar strukturierte[n] Übungssätze[n]“ zu sprechen (ebd.)?

⁶ ***Praktisches Handbuch zum Erlernen der lateinischen Kirchensprache*** : zunächst für Priesteramtskandidaten, Frauenklöster, Ordens-Kongregationen, Klosterschulen, Organisten, Chordirigenten sowie zum Selbstunterricht / von B. Bauer. - 5. Aufl. - Rottenburg a. N. : Bader, 1928. - 300 S. ; 8°. - Zuerst: ***Praktisches Handbuch zum Erlernen der lateinischen Kirchensprache*** : zunächst für Frauenklöster, Ordenskongregationen, Klosterschulen, Organisten, Chordirigenten, sowie zum Selbstunterrichte / von B. Bauer. - Radolfzell : Moriell, 1899. - 301 S. - 8°.

⁷ Nicht wirklich anders ‚funktioniert‘ das ***Handbuch zur lateinischen Kirchensprache*** (im Netz bequem unter <https://introibo.net/download/lateinbuch.pdf> zugänglich).

⁸ Gleichwohl gibt es eine *Lektion 15* (S. 81 - 82) „Wiederholung“ - fasse, wer das fassen kann!

⁹ Der ‚Text‘ von *Lektion 29* (S. 181 - 183) ist schlichtweg das ***Benedictus***, der sog. Lobgesang des Zacharias (Lk 1, 68 - 79).

QUELLE

Informationsmittel (IFB) : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/>

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=13928>

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=13928>